FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 6 No. 6 November 1983









500 Protest Garbage Incinerator

Dioxin Day was held on Sept. 24. More than 500 people in 5 different towns participated in this protest against building garbage incinerators. Garbage incinerators give off dioxin. In Newark, Trenton, Linden, Rockaway and East Brunswick, people released balloons to show how the dioxin pollution caused by the garbage incinerators would spread through the air all around it.

All garbage incinerators tested in Europe and in the United States have been shown to give off dioxin. The dioxin is formed from the burning of ordinary garbage, particularly plastics containing polyvinylchloride. Close to half of all plastics produced contain polyvinylchlorode. Dioxin can also be formed from the burning of some toxic chemicals which have been brought, legally and illegally, to garbage incinerators in the past.

Other dangerous chemicals which will come from the incinerators include: formaldehyde, vinyl chloride, and chromium. These chemicals all cause cancer. Heavy metals like lead, mercury and cadmium, which are known to cause many severe health problems, will also be emitted.

Close to 100 Ironbound residents gathered at the corner of Hawkins St. and Ferry St. to take part in *Dioxin Day*. Residents were protesting plans by Essex County and the Port Authority to build a garbage incinerator at Blanchard St., less than one half mile from the site where the highest levels of dioxin contamination in the country have been found, and less than one half mile from peoples' homes.



Hundreds of balloons were released on Dioxin Day to show the spread of deadly dioxin released into the air by a garbage incinerator. Ironbound residents are protesting the plans to build a garbage incinerator on Blanchard St. which will release dioxin.

Jon Dolberg, from the Ironbound Ecumenical Association, said that even though the press and the government seems to have forgotten about the dioxin problem in Ironbound, the problem is still here. "If the County goes ahead and builds a garbage incinerator on Blanchard St., it will produce more dioxin for us to breathe in. We have to do something to protect our lives."

Rev. Lin Powell, from Trinity Reformed Church, said, "We must keep working, keep making noise, and gather more and more people. We need to make our voices heard!."

Among those at the rally were residents of Thomas St. where thousands of barrels of hazardous materials remain illegally stored. Joe Carney, speaking on behalf of the ***Thomas St. Residents Committee For Action***, said, "People in Newark and in other parts of the state are concerned about plans like this garbage incinerator that would add more pollution to our lives. Enough is enough!" 2 troops of Girl Scouts whose Scout mothers live in the Thomas St. area helped blow up the hundreds of orange balloons reading ***Dioxin Day.***

Dioxon Day was co-sponsored by 2 statewide grassroots environmental organizations: ***SMOKE*** and ***GREO.SMOKE*** is a coalition of groups in different communities around the State fighting against the construction of garbage incinerators. ***GREO*** includes citizen action groups which are fighting pollution from landfills, chemical factories, warehouses or garbage incinerators. Members of ***GREO*** know that garbage incinerators will not mean that the landfills will all be cleaned up. Also, ***GREO*** members don't want their air to become as polluted as their water. They know that the DEP cannot be trusted to protect the environment because of its past history.

Breaking The Wall of Secrecy

The dioxin problem is still with us. The small amount of dioxin contaminated dirt that was cleaned up, was put in barrels and is being stored on Raymond Blvd. There is no security at this new storage site.

The DEP has reopened the Conrail railroad line. This line is contaminated with dioxin which can be spread by trains moving over it. The line was closed by the State in July but was unbelievably reopened less than 2 weeks later.

No comprehensive health testing has been done. Instead, the governor and his cronies have spent a lot of time repeating over and over again, "Don't worry." This is the same response that the Viet Nam veterans who were exposed to dioxin in Agent Orange have gotten from the Federal Government.

Since the State government has not been doing much to solve the dioxin problem, they don't want to give Ironbound residents any of the information about the problem. Government officials are hiding behind a wall of secrecy. Ironbound residents went to court to try to get the information. The DEP promised the Judge that they would give it to the residents, but they lied. Almost 2 months have gone by and they haven't provided any of the information.

Ironbound residents have talked to members of the Newark City Council and the Essex County Board of Freeholders, and both have passed resolutions demanding that the State government cooperate with Ironbound residents and provide the information.

In addition, on September 22, Assemblymen Brown and Thompson along with 33 co-sponsors, introduced a resolution in the N.J. State Assembly demanding that the Governor and the DEP produce a full report on the Newark dioxin problem and formally submit it to the Ironbound community for review. This will give neighborhood residents and their independent scientific advisors the chance to have the information and to tell the State what they are doing wrong. It will help to break down the gigantic wall of secrecy that the Governor has built.

The Secret Agent

The Secret Agent is a film which looks at dioxin and its uses in chemical warfare and agriculture...the damage to our environment...and the plight of people exposed to Agent Orange during the Viet Nam War.

Friday Nov. 11
7:30 P.M.
Wolff Memorial Church
(Wilson Ave. & Ann St)
Suggested Donation: **3.00**
$1.50 senior citizens & unemployed

Ironbound Committee Against Toxic Wastes
589-4668

Senator Lipman Honors Toxic Waste Committee

The **Ironbound Committee Against Toxic Wastes** received an award for its excellent work from State Senator Wynona Lipman at her 3rd annual breakfast on Oct. 16. Essex County Freeholder Joseph Parlavecchio presented the award before an audience of three hundred people.

Senator Lipman said, "Since its inception the members of the Ironbound Committee Against Toxic Wastes have unselfishly devoted their time and energy towards improving the welfare and safety of the Newark community. Because of their dedication and hard work efforts have and continue to be made to rid our communities of hazardous and toxic chemicals."

June Kruszewski, Arnold Cohen, and Jon Dolberg accepted the award for the Committee. June Kruszewski said, "It's good to see our hard work recognized. We will keep on fighting all these industries that want to pollute our neighborhood."



Young Athletes!



The Newark Swim Team recently held its annual awards dinner. Newark parents have organized the team on a volunteer basis so that their children can get training in competitive swimming. The group has been very active in the struggle to reopen and maintain recreational facilities in the City, including the Wilson Ave. Bathhouse. Shown above are the members of the Swim Team with their coaches Carmine Maddalena (left) and Patrick Farley (right).



Cub Pack 195 sponsored by the Ironbound Kiwanis held their final softball game on September 25 in Independence Park. The Gold team was the winner this year. Pictured left to right in front row are: R. Anoya, A. Leslie, J. Diaz, L.Lolo, K.Robinson, and J. Andersonn. Standing left to right, A. Rehak, R.Ventura, S.Lolo, Cubmaster and coach James Salzano, V.Rainha, C.Andersonn and R. Marghiere.

Nicaragua Deserves A Fair Chance

This letter was written by John Bins, from the office of Pastoral Renewal of the Archdiocese of Newark. John was among a group of 150 Americans who visited Nicaragua in June 1983:

Dear Editor,

I recently returned from a trip to Nicaragua to participate in a vigil at the border. *(editor's note: The group of visiting Americans were participating in a 'vigil for peace').* Inevitably, I have a heightened concern for the people of this new, small, proud country. They have asked for help from the U.S. and we have given them literally less than nothing.

Since March 1981, we have cut off the aid we had been giving them and their credit and we have persuaded other countries and banks to do the same. We have reduced our sugar purchases by 87% and eliminated our sales of wheat to them. To further discourage commerce and tourism, last month we canceled charter flights and closed all 6 Nicaragua consulates.

And worse, our government freely acknowledges that we are building airfields in Honduras and arming and training the remains of Somoza's notorious National Guard to attack Nicaraguans across the Nicaraguan border - attacks that have been increasing in frequency and extent for the last year. These attacks are the result of our intervention. Murder, rape and kidnaping are being carried out against civilians in our name. The fact that the CIA is the agency behind this is no excuse for the rest of us.

The original justification for this intervention was to stop shipments of arms to El Salvador freedom fighters - this despite the fact that in early 1981, the State Department itself stated that "Nicaragua had virtually halted all flow of arms" and nobody has since shown that they were ever resumed. Now the truth comes out. The purpose of our intervention in the internal affairs of Nicaragua is to destabilize their government, although so far our activities are having the opposite effect.

The Nicaraguan government is new. This July they are celebrating the fourth anniversary of the triumph over Somoza from whom they inherited a stagnant economy, a huge national debt and an empty treasury. Somoza not only lined his pockets with the relief supplies flowing into Nicaragua from all over the world on 600 planes after the 1972 earthquake levelled the capital city, but no effort was made to clean up the rubble.

Now, not only has the rubble been cleaned away and a children's park built, but 70,000 people have already been relocated in improved housing, each with its own piece of land. Literacy has increased from 50% to 88% as a result of a massive education program. A national health care program covers everyone in the country and comprehensive immunization programs for malaria, measles, diphtheria and polio are well on the way to eradicating these diseases which are killers - especially in the tropics.

The government is very sensitive to the needs of the people and there is a great deal of popular participation. The 2 government priorities in its first one and a half years were health care and housing. Now, thanks to our intervention, the priority is defense.

The U.S. government is not satisifed with the elections planned for Nicaragua in 1985, six years after the triumph over Somoza. (Our own first elections were held **nine** years after our Revolutionary War). The present government obviously has wide popular support. Nobody is claiming that they would not win overwhelmingly in an election held any time.

Nicaragua is a fiercely independent country and its leaders and people are deeply religious. The Catholic Church was and is a major actor in the revolution. The leaders are living out the gospel mandate we should all recognize of "an option for the poor." They do not merit the treatment they have received at the hands of the U.S. government.

John Bins

Freeholder Says No To Nukes

Essex County Freeholder Joseph Parlavecchio has introduced a resolution to the Board of Freeholders calling upon the President and the Congress to stop putting nuclear missiles in Western Europe. The resolution also calls for an immediate, verifiable, nuclear weapons freeze by both the U.S. and the Soviet Union.

"The citizens of New Jersey had specifically and overwhelmingly voted this past November in support of a mutual, verifiable freeze on the production and placement of nuclear weapons. It has now become evident that the Reagan administration is committed to putting these missiles in Western Europe later this year," said Parlavecchio. Parlavecchio noted that this probable action on the part of the Reagan administration would be in direct opposition to the November mandate by the majority of New Jersey voters.

"The deployment (placement) of these missiles has the potential to impede all meaningful negotiations with the Soviet Union on arms reduction," Parlavecchio said. "By significantly reducing nuclear arms and the military budget, money could be redirected to meet the economic and social problems which confront our nation today. An immediate nuclear freeze with plans for dismantling existing arsenals would prevent all nations from developing first-strike weapons and stop the deployment of the missiles in Europe."

"A strong arsenal of nuclear weapons does not assure security nor does it assure bargaining power between the United States and the Soviet Union. **More** does not necessarily mean **better.** Direct, vigorous negotiations between the super power nations on the control of nuclear arms, as well as a halt to the deployment of the new missiles in Europe are probably the most efficient ways to reduce world tensions and the ever present threat of nuclear war."

Dangerous Chemicals Still In Thomas St. Warehouse

10,000 containers of poisons, pesticides and flammable chemicals are still in the warehouse at 140 Thomas St. The dangerous chemicals were found last April after a fire in the warehouse.

On August 15, 1983, Judge Stanton ordered the removal of all the chemicals by within one month. But one month later, according to the Newark Fire Department, **only 13 barrels were removed!** This was the third time a court order for the clean up was ignored by SCI/Signo Trading Company, the firm that brought the chemicals to Thomas St. and stored them there illegally.

"SCI has shown a blatant disregard for the judicial system," said Joe Carney, one of the Thomas St. residents who is working to get the site cleaned up.

On Saturday, Oct. 15, residents held a rally on the site to keep up the pressure to get the clean up done. Press and public officials were invited to see for themselves the danger there. "We're going to keep on fighting," said one resident from Thomas St. "We're afraid this building could explode like Chemical Control in Elizabeth or like the plant that exploded recently in New Brunswick. In the past our elected officials have made a lot of promises that have fallen by the wayside. We're putting these officials on notice now to do their job."

Another resident said, "We've been disappointed before by promises that it will be cleaned up. But we'll keep fighting until we **see** that everything is out. It is extremely dangerous to us and our families."



Thomas St. residents and their supporters held a rally Oct. 15 to push the State to clean up 140 Thomas St. Many homes are directly across the street from or next door to thousands of barrels of dangerous chemicals. Girl Scout Troop 299 designed the colorful sign, which read ***The Community Demands Action - Clean Up This Building Now!***

"We Can't Wait 5 Years!"

State's Clean Up Program A Big Stall

"They're just stalling, spending millions of dollars and not cleaning up toxic wates dumped by the chemical companies," said Madelyn Hoffman, representing ***GREO, GrassRoots Environmental Organi-tion.***

"New Jersey residents can not afford to wait 5 more years for clean up. Our experience has shown that this 5 years will soon stretch out to 6, 7, even 10 years. Meanwhile, toxic chemicals continue to contaminate our drinking water in some places. In other places residents are forced to live with the danger of explosions, fires, and toxic clouds. We need **real** environmental protection," said Ms. Hoffman. "Prevention of further pollution and clean up of existing problems. We must stop allowing the chemical and hazardous waste companies to get away with poisoning our lives. If Governor Kean and Commissioner Hughey are unwilling to pursue those responsible for the mess and get **them** to foot the bill for clean up, then they should step down and give way to someone else who **will** be more aggressive."

Ms. Hoffman was speaking at a public hearing on October 4. The New Jersey Department of Environmental Protection (DEP) held the hearing on their proposed plan for the clean up of hazardous waste sites in New Jersey. Ms. Hoffman is the statewide coordinator of ***NJGREO (New Jersey Grass Roots Environmental Organization)***, a coalition of citizen action groups throughout the state who are fighting pollution from existing landfills and chemical factories, or the threat of pollution from new hazardous waste facilities, landfills or garbage incinerators.

"Members of ***GREO*** from all over the state have experienced 2 common problems," she said. "They are dealing with a DEP that either cannot or will not enforce its environmental regulations. And they are dealing with an industry that denies there is a problem, and denies responsibility for the problem it creates. This combination has caused the creation of many hazardous waste sites in New Jersey that currently threaten the drinking water and the air quality and thus the health and safety of many New Jersey residents."

The State's proposed clean up plan extends the period for promises, not action. It postpones the actual clean up for at least 2 years, and in many cases for at least 5 years. It allows a few firms to get rich preparing studies. This will use up much of the federal money available (called "Superfund money"). And it will let those responsible for creating the problem, the chemical companies, off the hook.

While the DEP delays action, there are dozens of site across the state that will continue to pollute. In Sayerville, there are 4 sites needing immediate clean up due to pesticide dumping. Three of these sites are not scheduled for clean up for at least 5 years! One site is not scheduled at all.

In Perth Amboy, the site of a serious chemical fire, Duane Marine, is not scheduled for clean up.

In Newark, Diamond Alkali, where the highest levels of dioxin contamination in the country were announced in June, no schedule for clean up is proposed. Albert Steel Drum, contaminated with mercury and pesticides, has no clean up scheduled. Frontage Rd., a polluted site in Newark which the DEP has known about for 6 years, was supposed to be cleaned up in 1981, but no money has been bugeted.

There are 2 other Newark sites which should have been put on the clean up list: 1)Scientific Chemical Processing at 41 Wilson Ave. Thousands of drums of hazardous materials have been stored here for years. No action has been taken to remove the drums. 2) 3 places which are contaminated on Avenue P need immediate clean up.

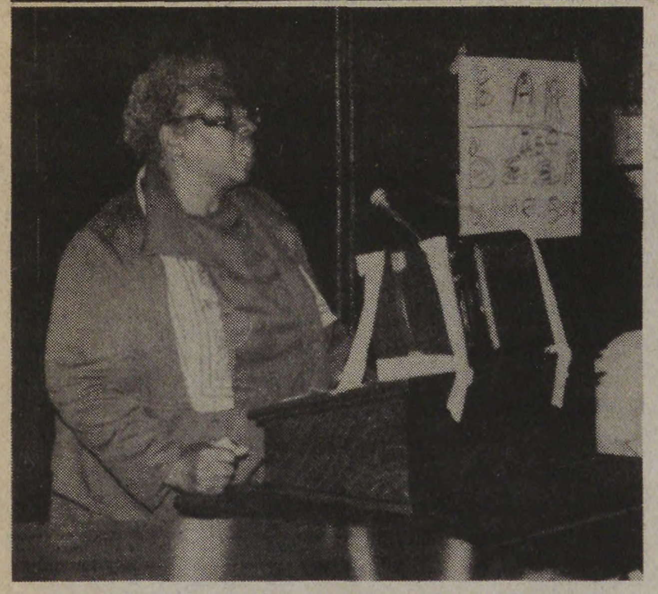
"Many of these sites have existed as problems for many years," Ms. Hoffman said, "and nothing has been done. In addition to the DEP's failure to go after companies which have polluted in the past, there are places in the state that are operating now with a DEP permit that continue to threaten our air and water supply. **These sites will one day be hazardous waste sites needing clean up.** A period of years will go by before any decision is made about who will pay to clean up the mess. If this plan is anything more than talk and public relations, places where there are violations now must be corrected in order to prevent the creation of new hazardous waste sites. What good is it to clean up the old sites, if we're creating new ones daily? The existing laws have got to be strongly enforced."

120th Anniversary Celebration!

Wolff Memorial Church will be celebrating its 120th anniversary as a congregation on **November 6.**

3:00 P.M. Special Service

All invited to dinner following the service.



How Sweet It Is!

Mrs. Corinne Williams (above) was one of the participants at the Victory Party October 1 sponsored by the ***Ironbound Committee Against Toxic Wastes****. More than 125 people came out to celebrate the fact that SCA's proposed toxic waste incinerator was defeated. Hard work by many community residents got good results! People enjoyed a delicious spaghetti dinner prepared by Roni Faulkner and Marie McErlean. Pianoman Joel Horowitz played "It's Time To Say NO" and other sing-a-long favorites. A good time was had by all!*



No More Fairy Tales

On July 26, the Hazardous Waste Advisory Council held a public hearing at Jersey City State College about their siting criteria - regulations to decide where to locate toxic waste facilities. Here are some comments from that evening made by Rachel Budd, Chairperson of **Bayonne Against the Tanks***:*

Once upon a time a new industry began to flourish - the chemical industry. Its slogan was **Better Living Through Chemistry**...As in all fairy tales, a wicked witch appeared - the hazardous wastes generated by this industry and the haphazard methods used to dispose of them which wreaked havoc on our air, water and health.

Now we have At Sea Incineration stepping forward ready to wave its magic wand over not only our toxic wastes but millions of gallons of toxic wastes to be imported from surrounding states over our busy highways to seemingly make all our troubles disappear.

We have grown older and wiser and no longer believe in fairy tales...It would be morally wrong to transport millions of gallons of toxic wastes to the most heavily populated area of the country to be stored, where if there were an accident, it would be impossible to evacuate the area at any cost. It would be immoral to truck these wastes over some of the most heavily travelled roads in the world, multiplying the chance of accidents. It would be immoral to load and unload toxics because the resultant escape of a percentage of these into the air would further pollute an already saturated area...It would be immoral to use a system that could no more be thoroughly policed to see that every ship loaded with chemicals was indeed incinerated and incinerated properly, not dumped at sea and into the air, anymore than we could not police every truck load of chemicals that was disposed of illegally on land.

Why should this area be forced to accept all the danger and pollution from an industry that could not and would not act beyond the bottom profit line and all the dollars to be made? Had this problem been addressed properly by this industry originally, had it studied proper disposal methods not harmful to the environment... we would not be here trying to rectify the monumental errors of the past.

We are here to ask that another monumental error **not** be made. This is no place for such a dangerous installation!... We cannot and will not accept fairy tale explanations anymore that would allow such an assault on our safety and well being.

Ironbound Victory

Ironbound residents won another victory at the Board of Adjustment on Sept. 27! Because almost 70 residents from Adams and Elm St. organized to go to City Hall and speak at the hearing, the Board denied a zoning variance for Taverna Del Rey. The owner wanted permission to expand his bar and restaurant to a 2 story restaurant. The plans called for knocking down 4 garages.

According to residents of the area, there is already a terrible problem with traffic congestion. Elm St. is the route frequently taken by the Ironbound Ambulance Squad on its way to St. James Hospital. Double parking and delays are common.

Mrs. Apolonia Silva, a spokesperson for the group, said, "There are always cars double parked here. You or your children cannot tke a nap because horns are always blowing. You can't find any parking near your house. The traffic is bad enough the way it is. It'd be much worse if this place expanded."

The Board of Adjustment voted unanimously against the zoning variance. "But we have to follow this up because we know they can apply again," said Mrs. Silva.

This is another example of the good results people get when they work together.



Residents of the St. Charles St. area look happy after their victory at the Board of Adjustment.

St. Charles St. Area

Working Together Brings Success!

It seemed like the story of David & Goliath, the little people vs. the giant. A group of residents from the St. Charles St. area were battling with Cook and Dunn, a national company which produces paint in the Ironbound. When the battle was over, the residents won. Cook and Dunn was stopped from moving its operations any closer to their homes.

Cook and Dunn had applied for a zoning variance for "storage and manufacturing" of paint at 115 St. Francis St. Locating there would mean they would be directly next many peoples' yards.

Over 30 residents from the area went to City Hall on Sept. 27. The company said they have always complied with all the local, State and federal standards and health codes.

But residents told a different story. They said Cook and Dunn's operations have already caused problems by giving off a white powder which covers their sidewalks and cars, and gets breathed in. One woman described this white powder "gushing out of the smokestack and covering my property." Another resident asked what the powder is and expressed concern about the children walking through it to school.

Cook and Dunn had no answers for the questions residents were asking about when the manufacturing would start if a permit was granted, what materials would be used, and what would come out of the ventilation system. Although they later changed their application, so that it was just for "storage", it was clear to everyone present that eventually the company wanted to use the new location to manufacture.

The company claimed that the materials they would store are non-flammable and non-toxic, but researchers with the **Ironbound Committee For Toxic Wastes** say this isn't true.

Mr. Vinnie Galucci who is an inspector for the Board of Adjustment (but cannot vote on cases) urged the Board to deny the variance application because "Ironbound has had too much pollution already."

When the Board voted against the application, one resident said, "It's great! See what we can accomplish when we work together and raise our voices."

Recycling Instead Of Air Pollution

The ***New Jersey Grass Roots Environmental Organization (NJGREO)*** held a workshop on Wednesday, October 12 in Sayreville, N.J. More than 100 people attended to hear Donald Sanderson, a Councilman from the City of Woodbury, N.J. speak about his town's recycling program. Currently, the town recycles more than half of its garbage. The town recycles paper, aluminum, glass, metals, rubber tires, batteries, waste oil, and leaves and branches. There are still other kinds of materials that can be reused, instead of dumped in a landfill or burned in an incinerator.

The workshop was held to show that the claims of government officials that there are only 2 possible solutions to our garbage problem - either dumping into a landfill or burning our garbage in an incinerator - are **not** true. Recycling is a real alternative that can safely handle more than one half of the state's garbage. Incinerators can do no better and do a lot worse. They are more expensive and they cause damaging air pollution from dioxin, formaldehyde, cadmium, chromium, and other chemicals they release into the air.



Judge Lets Keith Industries Continue Polluting

Keith Industries of Delancy St., which has caused major pollution problems for its neighbors, was recently fined $550 for violating the City's zoning law. The zoning law does not permit noxious (bad) odors, like those which have been making the Delancy St. residents sick, in a 2nd industrial zone. The Judge also ordered the company to get a certificate of occupancy for a trailer it has illegally parked.

"This is a joke," said Manuel Morgado, a member of a group of Delancy St. residents who have been fighting to get the area cleaned up. "They ruin my health, and make it impossible for people to live in my building, and all the Judge fines them is $550! This is horrible."

The City of Newark which brought the case against Keith Industries asked that the company's present operation be stopped. The company is storing drums which are leaking chemicals into the ground next to where people live.

In court, the company responded by asking how residents know that it is chemicals that are leaking into the ground. Their lawyers said the horrible smells were coming from other plants in the area. "I know where the odors are coming from that are making me sick," said one resident. "It's a shame that the Judge allows such a company next to our homes."



Os residentes da Thomas St. e quem os suporta tiveram uma demonstração no dia 15 de Outubro para obrigar o estado a limpar 140 Thomas St. Muitas casas esão directamente no outro lado da rua ou ao lado de milhares de barries com quimicos perigosos. 'Girl Scout Troop 299' desenhou um placard colorido, onde se lê ***The Community Demandes Action - Limpa Este Edificio Ahora!***

Continua As Perigosas Quimicas Na 140 Thomas St.

10.000 contenas com veneno, desifetantes quimicas inflamaveis continuam no armazem em 140 Thomas St. O perigo destas quimicas foram descoberta em Abril quando do fogo no armazem.

Em Agosto 15, O Juiz Stanton deu ordem para ser retirado no prazo de um mêz. Mas um mez depois segundo dito pelo Departamento de Fogos de Newark so foram retirados 13 barris. Esta é a terceira ves que a tribunal da ordem e o SCI/Signotrading Co., a firma que traz as quimicas para Thomas St. e as guarda ai ilegal, ignora.

"SCI mostra pouco respeito pelo sistema judiciario," diz Joe Carney residente da area e trabalha neste caso.

No Sabado Out. 15 os residentes juntaram-se na area em protesto e fazerem pressão para que seija limpa a sua zona. A imprensa foi convidada assim como altos ofeciais para que vissem o perigo ali exposto. "Vamos continuar esta luta," diz um residente da Thomas St. "Temos medo que o armazen exploda como o que explodio recentemente em New Brunswick e como o Chemical Control na Elizabeth. No passado os concorrentes em eleições tem feitos promessas mas essas tem sido esquecidas e postas de parte. "Nos posemos-os em tal posição agora e altura de fazeren algo por nós."

Outro residente diz, "Estamos desapontados com tantas promessas de que iria aver limpeza. Continuamos lutando ate que veijamos todo limpo e as nossas familias livres de perigo."

Dióxino - Ainda Lá Está Sob O Maior Segredo

O problema do dióxino continua connosco. A pequena quantidade de areia contaminada por dióxino que foi recolhida, foi posta em barris e armazenada no Raymond Boulevard. Não existe qualquer segurança neste local.

A agência DEP reabriu o caminho de ferro 'Conrail'. Esta linha encontra-se contaminada por dióxino que pode ser espalhado pelos combóios que alicirculam. A linha foi fechada pelo Estado em Julho mas imcompreensivelmente foi aberta duas semanas mais tarde.

Nenhum estudo foi feito. Pelo contrário, o governador continua a afirmar: "Não se preocupem." Esta é uma resposta idêntica àquela que tem sido dada aos veteranos de Guerra do Viet Nam que estiveram expostos ao chamado 'Agent Orange'.

Uma vez que o Governo pouco ou nada tem feito para resolver a questão do dióxino, as entidades nada querem dizer aos residentes do Ironbound. Continuam a tratar tudo no meio do maior segredo. Residentes do Ironbound levaram o caso para tribunal para obter mais informação. A Agência DEP promoteu ao Juiz que informaria os residentes, o que é uma grande mentira. Já se passaram mais de dois meses e nenhuma informação foi recebida.

Residentes do Ironbound falarma já com os Membros do Conselho Municipal e do Essex County Board of Freeholders os quais aprovaram já resoluções exigindo que o Governo estatal coopere e informe os residentes.

Além disso, no dia 22 de Setembro, os deputados na Assembleia Brown e Thompson juntamente com outros 33 colegas seus, formularam uma proposta de lei na Assembleia do Estado exigindo que o Governador e a agência DEP tornem público um relatório completo sobre o problema do dióxino na cidade de Newark. Isto daria aos residentes e outras pessoas interessadas a oportunidade de apreciar a informação e dizer o que nela está errado. Seria também uma maneira de acabar com a grande muralha de segredo que entretanto foi erguida.

Factos Pelos Quais As Taxas Sobem

Muitos de nós vemos os impostos subir. Normalemente pensamos que os impostos sobem para toda a gente e que os gastos governamentais estão simplesmente "fora de mão." O facto é que a verdade tem-nos sido oculta.

Nos últimos cinco anos verificou-se uma mudança drástica no que diz respeito a quem paga impostos. A classe trabalhadora paga mais que nunca; os ricos e as grandes corporations pagam menos.

Parte da culpa para tudo isto fica-se a dever à administração Reagan, mas os Democratas também contribuiram para o problema. Entre 1978 e 1981, enquanto Jimmy Carter era Presidente e os Democratas controlavam o Congresso, os impostos federais para aquela metade da população que menos ganha, aumentaram cinquenta por cento. Ao mesmo tempo para aqueles que ganhavam 200 mil dólares ou mais por ano, os impostos **diminuiram** 16 por cento. Estas alterações verificaram-se antes de Ronald Reagan ter assumido a presidência.

Mas a política Reagan veio piorar a situação. No próximo ano, para todas as pessoas que ganhem menos de 10 mil dólares, os impostos aumentarão 22 por cento em relação a 1982. Aqueles com salários anuais entre 10 e 15 mil dólares pagarão mais 7 por cento. Por outro lado, aqueles que ganhem 200 mil dólares ou mais beneficiarão de descontos especiais numa média de 60 mil dólares. Isto é muito mais do que o salário normal dum operário!

As corporações beneficiarão de concessoes especiais para além das que já gozam. Em 1950, as corporações pagavam 26.5 por cento do orçamento federal através dos impostos corporativos. Em 1980, porém, pagavam somente 12.4. E até 1990 as grandes companhias beneficiarão de mais 250 biliões de dolares de redução de impostos. Por seu lado, as pequenas companhias em nada beneficiarão.

Quando os impostos são reduzidos para as corporações e para a classa rica, três coisas podem resultar:

1. A classe operária terá de pagar maiores impostos.
2. O governo reduz os seus gastos, prejudicando aqueles com salários baixos ou moderados. Programas federais benefiando os ricos e as grandes companhias não sofrem normalmente qualquer redução.
3. A inflação sobre em virtude do grande déficite do Governo.

Todas estas coisas estão agora acontecer. E o problema complica-se. Sempre que o Governo diminui as suas despesas, quer dizer que os governos estaduais e locais recebem menos subsídios, cortam os seus gastos e aumentam impostos locais. É o que vem acontecendo em New Jersey. Estamos a pagar impostos mais altos na gasolina e nos prédios. (e como consequência as rendas sobem). Há gente que perdeu o emprego por esse motivo. Outros sofrem como resultado dos cortes de dinheiros verificados nos capítulos da educação, habitação, saúde, terceira idade, etc...

A redução de impostos que tanto tem sido apregoada equivale a dizer que os ricos estão ficando mais ricos e os pobres cada vez mais pobres. Algum dia a classe operária terá de arregaçar as mangas e por côbro a isto. Só resta saber quando.



O Protesto Contra De Os Inceneradores De Lixo

O *Dia de Dioxina* celebrou-se a 24 de Setembro. Mais de 500 pessoas em 5 povoações participaram neste protesto contra a construção de inceneradores. Os inceneradores de lixo produzem dioxina. Em Newark, Trenton, Linden, Rockaway e East Brunswick, o povo lançou balões para mostrar como a poluição de dioxina se espalha pelo ar.

Sabe-se que todos os inceneradores de lixo testados na Europa e nos E.U. libertam dioxina. A dioxina forma-se quando se queima lixo normal, particularmente plasticos que conteem cloropolivinal. Quási metade de todos os plasticos produzidos conteem esta substancia. A dioxina pode tambem resultar da combustão de algums quimicos tóxicos que foram trazidos legal ou ilegalmente para os inceneradores no passado.

Outros químicos perigosos que são produzidos nos inceneradores incluem: formaldehyde, clorovinil, e cromo. Todos estes químicos causam cancro. Metais pesados como chumbo, mercúrio, e cadmium, os quais são conhecidos como causadores de problemas de saúde severos são tambem emítidos.

Perto de 100 residentes do Ironbound reuniram-se na esquina da Hawkins St. com a Ferry St. para participarem no *Dia de Dioxina*. Os residentes protestaram contra os planos que o condado e a Port Authority teem para construir um incenerador na Blanchard St., a menos de uma milha do local onde os niveis de contaminação mais altos do pais foram encontrados e a menos de meia milha das residencias.

Jon Dolberg da Associação Eucunemica do Ironbound disse que apesar da imprensa e do governo terem esquecido o problema da dioxina no Ironbound, o problema continua. "Se o Condado construir um incenerador de lixo na Blanchard St. este produzirá mais dioxina que teremos que respirar. Temos que fazer algo para protegermos as nossas vidas."

O Reverendo Lin Powell da igreja da Trindade Reformada disse, "Devemos continuar a trabalhar fazendo mais barulho e juntando mais gente. Temos que fazer ouvir as nossas vozes."

Entre as pessoas presentes no 'rally' estavam residentes da Thomas St. onde milhares de barris de materiais perigosos continuam ilegalmetne armazenados. Joe Carney, falando pelo **Comité de Acção dos Residentes da Thomas St.** disse: "O povo de Newark e outras partes do Estado estão preocupados com os planos deste incenerador de lixo que adicionará mais poluição às nossas vidas. Já chega!"

Duas escuteiras cujas mães, escuteiras tambem, e que vivem na Thomas St. ajudaram a soprar centenas de balões com a estampa de "Dia da Dioxina."

No *Dia da Dioxina* participaram 2 organizações do ambiente estaduais: *SMOKE* e *GREO*. *SMOKE* são uma coligação de grupos em diferentes comunidades do estado que lutam contra a construção de inceneradores de lixo. *GREO* inclue grupos de militantes que lutam contra a poluição dos aterros. Fábricas de productos quimicos, armazens ou inceneradores de lixo. Os membros da *GREO* sabem que os inceneradores não acabarão com os campos de despejos. Tambem os membros da *GREO* não querem o seu ar poluído bem como a água. Eles sabem que não podem confiar na DEP para proteger o ambiente devido ao passado histórico desta.



*Centenas de balões foram lançados para o ar no **Dioxin Day** para mostrar como se espalha o dioxin mortal lançado para o ar por um incenerador de lixo. Os residentes do Ironbound protestam contra os planos de construir um incenerador de lixo na Blanchard St. a qual emitirá dioxin.*

Não Mais "Contos De Fadas"

No dia 26 de Julio a "Hazardous Waste Advisory Council" organizou uma reunião acerca do critério de localização - regras para se decidir a localização das facilidades de lixo tóxico. Eis alguns dos comentarios feitos por Rachel Budd representante da "Bayonne Against Tanks" naquela tarde:

Era uma vez uma industria nova que começou a desenvolver-se - a industria química. O seu lema era, "melhor vida atravez da química." E como em todos os contos de fadas apareceu uma bruxa feia - os resídius perigosos gerados por esta industria e os métodos suspeitos usados na sua eliminação os quais criaram um desastre no nosso ar, auga e na nossa saúde.

Agora temos a "At Sea Incineration" dando um passo em frente pronta a usar a sua varinha mágica não só nos resíduos tóxicos mas tambem nos milhões de galões de tóxicos que serão importados dos estados vizinhos usando as auto-estradas fazendo-nos acreditar que não teremos mais problemas.

Nós somos pessoas adultas e amadurecidas e já não acreditamos em contos de fadas. Seria moralmente um erro transportar milhões de gallões de desperdicios tóxicos para serem armazenados na área mais densamente povoada do país onde no caso de acidente seria impossivel uma evacuação da população. Seria imoral transportar estas cargas atravez das estradas de mais movimento do mundo multiplicando as possibilidades de acidentes. Seria imoral a carga e descarga destes tóxicos porque a percentagem de escapes resultantes para a atmosfera mais contaminariam a nossa área já saturada de poluição. Seria imoral usar um sistema que não poderia ser rigorosamente policiado para verificar se para cada navio carregado de quimicos estes seriam queimados devidamente e não despejados no mar ou lançados na atmosfera como não poderiamos policiar cada carregamento individualmente evitando que fosse ilegalmente despejado em terra.

Porque seria esta area forçada a aceitar todos os perigos e poluição duma industria que não poderia e não actuaria fora da linha de lucros tentanto fazer o máximo de dinheiro possivel? Se este problema tivesse sido apresentado devidamente por esta industria inicialmente e se tivesse estudado métodos de eliminação seguros que não fossem prejudiciais ao ambiente nos não estariamos aqui a tentar rectificar os erros monumentais do passado.

Estamos aqui a pedir que se não cometa outro erro monumental. Aqui não é lugar para uma instalação tão perigosa! Nós não podemos e não aceitaremos mais explicações de magicas as quais levariam a um assalto contra a nossa segurança e bem estar.

Victoria No Ironbound

Os residentes do Ironbound ganhram outra victoria no Bordo de Adjustamentos em Setenbro 27. Porque á volta de 70 residentes da Elm St. e Adam St. organizaran-se e foram prostectar no City Hall onde foram ouvidos por motivo da Taberna del Rey. O dono tinha plano para aumentar o bar e restaurant para 2 andares e deitar abaixo 4 garagens.

Segundo dizen os residentes já bastante e o problema com os parques e trafico. Elm St. é a rua que leva sempre a ambulancia quando se dirige ao St. James Hospital e os carros estão sempre em double estacionamento o que leva mais tempo a ambulancia chegar ao seu destino.

Mrs. Apolonia Silva que falou pelo groupo diz, "As crianças não podem dormir com o canstante barulho dos bozinas. Não se encontra parque ao pe das casas e ja bastante o problema quanto mais não sera se estas obras se realizão.

O Board of Adjustment votou contra tal realização de tal obras. "Mas temos de estar alertos a este caso porque sabemos que podem de novo fazer nova aplicação," diz Mrs. Silva.

Este e o exemplo que quando o povo se reune e trabalha para o mesmo o resultados são de victoria.



Trabalhando Juntos Traz Sucesso

Parece a historia de "David e Goliath", o pequeno povo contre ao gigante. Um grupe de residentes da St. Charles St. tem tido batalha com a Cook & Dunn, companhia esta que produs tintas no Ironbound. A batalha acabou os residentes ganharam Cook & Dunn parou em fazer mudanças para mais perto das casas.

Cook & Dunn tinha feito pedido para por um armazem e fabricação de tintas no 115 St. Francis St. Local esse que seria mesmo ao pe de residencias.

Mais de 30 residentes da area foram ao City Hall no dia 27 de Set. A companhia disse que sempre manteu todo o que e legal com o local, estado, e no que diz a respeito do codico de saude.

Mas os residentes dizem o comtrario. Disem que Cook & Dunn opera com problemas pois dela sai um pó branco que se pode ver nos passeios, carros e o qual se respira. Ese pode ver sair pela chamine combrindo a minha propriedade. Outro residente pergunta que qualidade de pó sera porque pensa na saude das crianças que passan para a escola.

Cook & Dunn não tem resposta para todas estas perguntas qual a qualidade de tintas são o que sai pela chamine de ventalização. Pelas aplicações feitas demostra que so querem fazer ai um armazen mas todos sabem bem que a nova locualidade sera para frabricação de tintas.

A companhia diz não ser flamavel nem toxico os seus produtos ai postos. Mas investigações feitas pela **Ironbound Committee Contra Toxicos** diz isso não ser verdade.

Mr. Vinnie Galucci, que e inspector do Borde de Adjestamentos, mas não pode votar neste caso, "Pede ao Boarde que regeite táo aplicação porque o Ironbound já tem bastante poluição."

Quando o Board regeitou o pedido da aplicação um residente disse, "É uma grande alegria ver que se pode vencer quando o povo todo junto faz ouvir as suas vezes."

'Nicaragua - Um Pais Altamente Independente'

Esta carta foi escrita por John Bins que faz parte dos escritórios da renovação pastoral da arquidiocese de Newark, depois duma viagem recente à Nicaragua:

Caro Editor,

Recentemente regressei da Nicaragua onde participei numa vigília à fronteira. Inevitávelmente sinto um interesse especial por este país, novo pequeno e orgulhoso. Pediu ajuda aos E.U. e nós demos-lhe menos que nada.

Desde Março de 1981 cortamos a ajuda que estavamos a dar-lhes bem como o crédito e persuadimos outros países e bancos a fazer o mesmo. Reduzimos-lhe a importação do açucar de 87% e paramos de lhes vender trigo. Para diminuir o comércio e o turismo no passado més cancelamos os voos fretados e mandamos encerrar todos os seis consulados que a Nicaragua mantinha.

E piór o nosso governo admite que estamos a construir campos de aviação nas Honduras e a armar e a treinar os restos da notória guarda nacional do Somoza para atacar a Nicaragua atravéz das fronteiras - ataques cuja frequência e tamanho tem aumentado neste ultimo ano. Estes ataques são o resultado da nossa intervenção. Crime, violação de mulheres e rapto são executados contra os cívis em nosso nome. O facto que a CIA está por traz disto não serve de desculpa para nós.

O governo da Nicaragua é novo. Em Julho próximo irá celebrar o seu quarto aniversário da derrota de Somoza do qual herdaram uma economia estagnada, um débito nacional gigante e um tesouro vazio.

Agora não só as ruinas foram limpas mas construíram um parque para as crianças e 70.000 pessoas foram mudadas para habitações melhoradas cada um com o seu pedaço de terra. A percentagem de gente que aprendeu a ler e escrever subiu de 50% para 88%, o resultado dum programa massivo de educação. Um programa national de saude cobre todos os indivíduos e programas compreenssivos de imunização contra a malaria, difteria, polio sarampo estão em vias de erradicar estas doenças que são fatais especialmente nos trópicos.

O governo é muito sensitivo as necessidades do povo e há um grande movimento de participação popular. As duas prioridades do governo nos primeiros 18 meses foram a saúde e a habitação. Agora devido à nossa intervenção a prioridade é a defesa.

O governo dos E.U. não está satisfeito com as eleições planeadas pela Nicaragua em 1985, seis anos depois da derrota de Somoza. (As nossas primeiras eleições foram realizadas nove anos após a revolução). O governo actual aparentemente tem grande suporte popular. Ninguem afirma que eles não venceriam à vontade numas eleições em qualquer altura.

A Nicaragua é um pais altamente independente e os seus dirigentes e o seu povo são profundamente religiosos. A religião catolica foi e é um meio preponderante na revolução. Os dirigentes estão a executar um mandato de evangelho que todos deveriamos reconhecer como "uma opção para os pobres." Não merecem o tratamento oferecido pelas mãos do governo dos E.U.

John Bins

Una Protesta En Contra De Los Incineradores De Basura

El *Dia De Dioxin* fué hecho en Sept. 24. Mais de 500 personas de 5 diferentes pueblos participaron en esta protesta en contra de la construcción de incineradores de basuras. Incineradores de basura nos dan dioxin. En Newark, Trenton, Linden Rockaway y East Brunswick, gente hecharon a volar glovos para enseñar como la polución del dioxin causada por los incineradores de basura pueden regarse por todo el aire alrededor.

Todos incineradores de basuras probados en Europa y en los Estados Unidos nos enseñan que dan dioxin. El dioxin se forma del quemar basura ordinaria, particularmente plasticos conteniendo polyvinylchloride. Cerca de la mitad de todos los plasticos producidos contienen polyvinylchloride. Dioxin se forma tambien de el quemar algunos quimicos toxicos que han sido traidos, legales e ilegales, a incineradores de basura en el pasado.

Otros quimicos peligrosos que provienen de los incineradores incluyen: formaldehyde, vinylchloride y chromium. Estos quimicos causan cancer. Metales pesados como plomo, mercurio y cadmium que son conocidos decausar muchos grandes problemas de salud, tambien son emitidos.

Cerca de 100 residentes del Ironbound se reunieron en las esquina de Hawkins y Ferry St. para tomar parte en el *Dia de Dioxin.* Residentes protestaron los planes del Essex County y el Port Authority para construir un incinerador de basura en Blanchard St. En menos de media milla del sitio donde los mas altos niveles decontaminación en la nación fueron encontrados, y en menos de media milla de las casa de gente.

Jon Dolberg, del Ironbound Ecumenical Association, dijo que aunque el noticiero y el govierno parecen aberse olvidado del problema de dioxin en el Ironbound, el problema esta aqui. "Si el County va adelante y construye un incinerador de basura en Blanchard St. El producira mas dioxin para nosotros respirar. Tenemos que hacer algo para protejer nuestras vidas."



*Miles de bombas de aire fueron sueltas en **Dioxin Day** para enseñar el riego de dioxin mortifero suelto en el aire por el incinerador de basura. Los residentes del Ironbound estan protestando los planes de construir un incinerador de basura en Blanchard St. el cual soltara dioxin.*

Rev. Lin Powell de Trinity Reformed Church dijo, "Tenemos que seguir trabajando, asiendo ruido, y reunir mas y mas gente. Tenemos que hacer que nuestras voces se oigan!"

Entre aquellos en la reunión estaban residentes de Thomas St. donde miles de barriles de materiales peligrosos estan ilegalmentes guardados. Joe Carney hablando por el **Thomas St. Residents Committee For Action** dijo, "Gente en Newark y en otras partes del estado estan concerniente acerca de los planes como este incinerador de basura que añadira mas polución a nuestras vidas." 2 tropas de 'Girl Scouts' quienes viven en el area de Thomas St. ayudaron a llenar cientos de bombas de aire que leian ***Dioxin Day.***

Dioxin Day fue co-auspiciado por 2 ancho estado organizaciones de ambiente: ***SMOKE*** y ***GREO***. ***SMOKE*** es una coalición de grupos en diferentes comunidades alrededor del estado peleando contra la construción de incineradores de basura. ***GREO*** incluye grupos de ciudadanos en accion quienes pelean polución de rellenar de tierra, factorias de quimicas casas de guardar o incineradores de basura.

Miembros de ***GREO*** saben que incineradores no quieren decirque el rellerar de tierra sera limpiado. Tambien miembros de ***GREO*** no quieren su aire tan contaminados com o su agua. Ellos saben que DEP no puede ser confiado para protejer el ambiente por su historia del pasado.

No Más Cuentas De Hadas

El 26 de Julio el "Hazardous Waste Advisory Council" llevó acabo una vista publica en el colegio estatal de Jersey City acerca de las regulaciones y el lugar donde se decidirá localizar las facilidades para los desperdicios tóxicos. Aqui están algunos de los comentarios hechos esa noche por Rachel Budd, 'Chairperson' de la organización 'Bayonne Against Tanks':

Una vez comenzó a floracer una nueva industria - la industria química. Su lema era "Mejor Vida Con Los Químicos." Como en todos los cuentos de hadas surjio una bruja maldita - los desperdicios peligrosos generados por esta industria y los metodos turbios que se usan para deshacerse de ellos que han creado destrucción en nuestro aire, agua, y salud.

Ahora tenemos "At Sea Incineration" que ha llegado lista moviendo su varita mágica no solamente los desperdicios toxicos sino tambien sobre millones de galones de desperdicios tóxicos que van hacer importados de los estados cercanos sobre nuestros carreteras para aparentar que nuestros problemas desaparecerán.

Estamos más viejos y más sabios y ya no creemos en cuentos de hadas. Sería moralmente erroneo el transportar millones de galones de desperdicios tóxicos para almacenarios en el area más densamente poblada de la nación. Si hay un accidente sería imposible evacuar al area. Seriá inmoral transportar en camion estos desperdicios por las carreteras más transitadas en el mundo, multiplicando el riesgo de accidentes. Sería inmoral el cargar y descargar tóxicos porque el porcentaje de escape de quimicos en el aire. Aumentará la contaminación del ambiental ya existente. Sería inmoral un tipo de sistema que no podria ser completamente vigilado para asegurarse que cada barco cargado de quimicos sea devidamente incinerado y no tirado en el mar o en el aire, al igual que no se podria vigilar, cada camión de carga de químicos sea ilegalmente tirado en el terreno.

Por qué este area tiene que ser forzada a aceptar todo el daño de contaminación de una industria que no actúa más allá de la linea de ganancias y todo el dinero que se va a hacer? Si este problema hubiese sido tratado originalmente por esta industria, si se hubiese estudiado metodos para desechar estos desperdicios que no fueran peligrosos al ambiente; no estariamos aqui...tratando de rectifar los errores monumentales del pasado.

Estamos aquí para pedir fue no se cometa otro error monumental Este no es el sitio para esta instalción tan peligrosa. No podemos y no queremos aceptar mas explicaciones de cuentos de hadas, los cuales permiten tales ataques a nuestra seguridad y nuestro bienestar.

Victoria

Los residentes del Ironbound ganaron otra victoria en el panel de Adjustamiento en Sept. 27. Porque caso 70 residentes de las calles Adams y Elm organizaron para ir al City Hall y hablar en el oyemiento, el Panel le nego una variencia en la zona de la Taverna Del Rey. El dueño gueria permiso para expander su barra-restaurante para un restaurante de 2 pisos. Los planes llamaban para tumbar 4 garages.

De acuerdo con los residentes de esta aerea, ya ahi suficiente problemas con el traffico y las cogestiones. La calle Elm es la ruta frecuentemente usada por la ambulancia de Ironbound que llega a St. James Hospital. Doble parqueo y tardanzas es muy comun.

Mrs. Apolonia Silva, una de las personas que del gruop, dijo, "Siempre aqui ahi carros en doble parque aqui. Uno y sus hijos no pueden cojer una siesta porque siempre ahix carros tocando bocina. Uno no puede encontrar parqueo cerca de su casa. El trafico esta ya bastante malo de la manera que es. Sera mucho mas malo si este sitio se expande."

El Panel de Adjustamiento voto imnumeradamente en contra la varencia de la zona.

"Pero tenemos que seguir esto porque ellos pueden aplicar otra vez," dijo la Sra. Silva. Esto es un buen ejemplo de los resultados que obtienen las personas cuando luchan juntos.



Los residentes de Thomas st. y sus respaldantes tuvieron una demostración en Oct. 15 para empujar el Estado el 140 de Thomas st. Muchas casas estan directamente al otro lado de la calle o en la proxima puerta a miles de barriles de quimicas peligrosas. Girl Scout Troop 299 diseño el cartelon a colores que leia: ***La Comunidad Demanda Acción - Limpien Este Edificio Ahora!***

Quimicas Peligrosa Aun Estan en 140 Thomas St.

Diez mil barriles de diferentes venenos y quimicas explosivas aun estan en el almacen de 140 Thomas St. Las quimicas peligrosas fueron encontradas en April despues de un fuego en el almacen.

El 15 de Agosto, el Juez Stanton ordenó que todas las quimicas fuese quitadas del almacen dentro de un mes. Pero un mes despues solo 13 barriles fueron quitados! Esta fue la tercera vez que una orden directa de la corte fue ignorada por SCI/Signo Trading Company, la compañia que trajo las quimicas a Thomas St. y despues las almacenó ilegalmente.

"La compañia SCI no le importa el sistema judicial," dijo Joe Carney, uno de los residentes que esta haciendo lo que puede para que este lugar sea limpiado de las quimicas.

El 15 de Octubre, un sabado, lo residentes tuvieron una protesta en el lugar para empujar a los de la compañia SCI. Reporteros del periodico y oficiales del estado fueron invitados para ver el peligro que allí hay.

"Vamos seguir luchando," dijo un residente. "Tenemos miedo de que este edificio va explotar como el de Chemical Control en Elizabeth o la fabrica que exploto en New Brunswick. Hasta ahora los oficiales y politicos han hecho muchas promesas. Queremos que hagan su trabajo."

Otro residente dijo, "Hemos sido des ilusionados antes por esas promesas, pero vamos seguir luchando hasta que limpian todo. Las quimicas estan son muy peligrosas para nosotros y nuestras familias."

Dioxin: Aun Esta Ahi Detras De La Pared Secreta

El problema del dioxin esta aun con nosotros. La pequeña cantidad de tierra contaminada de dioxin que fue limpia, fue puesta en barriles y colocada en Raymond Blvd. No hay ninguna seguridad en este lugar nuevo en donde estan guardar esto.

El DEP ha reabierto la linea de trenes. Esta linea esta contaminada con dioxin la cual podra ser contagiada a medida que el tren se mueve. La linea fue cerrada por el Estado en el mes de Julio, pero fue increiblemente abierta en menos de dos semanas mas tarde.

No ha habido ningun teste de salud en relación con esto. Pero en cambio el governador y sus amigos han gastado cantidad de tiempo repitiendo mas y mas "No se preocupe." Esto ha tenido el mismo efecto que los veteraños del Viet Nam que fueron expuestos al dioxin del Agent Orange.

Siempre y cuando el gobierno del Estado no ha hecho casi nada para resolver el problema del dioxin, ellos no quieren darle a ninguno de los residentes del Ironbound ninguna información acerca del problema. Los empleados del gobierno estan escondiendo detras de las paredes del secreto.

Los residentes de Ironbound fueron a la corte para tratar de conseguir alguna información. El DEP prometio al Juez que el se la daria a los residentes, pero ellos mintieron. Han pasado casi dos meses y ellos no nos han proveido ninguna información.

Los residentes de Ironbound han hablado con los miembros del Consejo de Newark y con el Essex County Board of Freeholders y ambos han pasado resoluciones solicitando al Gobierno del estado que coopere con los residentes de Ironbound dandoles esa información.

En adición a esto, en Septiembre 22, los Asambleistas Brown y Thompson junto con 33 companieros, introducieron una resolución en la Asamblea del Estado de N.J. demandando que el Governador y el DEP produscan una información amplia en relación con el dioxin y que le sea enviada a la comunidad de Ironbound. De esta manera los residentes de Ironbound y los cientificos independientes el chance de tener la información y decirle al Estado que es lo que ellos estan haciendo mal. Esto ayudara a quebrar la gigantesca pared secreta que el Governador construyo.

El Aumento De Impuestos

La mayoria de nosotros vemos que nuestros impuestos van subiendo. Nosotros usualmente pensamos que esto significa que los impuestos de cada uno van para arriba y que la razón es simplemente los gastos del gobierno "fuer de control." La verdad ha sido escondida de nosotros.

Durante los pasados 5 años, había existido un cambio dramático en quien paga impuestos. La gente trabajadora está pagando **mas**, las corporaciones y los ricos estan pagando **un poco menos.**

Parte de la culpa, descansa con Reagan, pero los Demócratas han contribuido a los problemas tambien. Entre 1978-1981, mientras Carter fué presidente y los Democratas controlaban el Congreso, los impuestos federales en la mitad de la populación (aquellos que ganan menos dinero) aumentaron por mas de **50%.** A la misma vez, el precio efectivo en los impuestos de la gente mas rica (aquellos que hacen mas de $200,000 al año) bajaron por **16%.** Estos cambios occurieron antes que Reagan entrara al poder.

La poliza de Reagan ha sido para hacer una situación mala tal vez peor. Para el próximo año los impuestos en personas que hacen menos de $10,000 van a tener un aumento de 22% comparadao con 1980. Aquellos que hacen de $10-15,000 van a pagar 7% mas. En la otra mano, gente que hacen mas de $200,000 van a obtener un promedio de $60,000 cada uno en cortes de impuestos entre 1982-84. Esto es mas del promedio que un trabajador va a ganar durante este periodo.

Corporaciones además van a tener cortes de impuestos arriba de aquellos que ya los tuvieron. En 1950, corporaciones pagan 26.5% del presupuesto del gobierno federal através de beneficios de impuestos. Para 1980, ellos estaban pagando solamente 12.4%. De 1980 hasta 1990, corporaciones van a obtener otros $250 billones en cortes de impuestos. Muy pocos de estos van a beneficiar los pequeños negocios.

Cuando hay cortes de impuestos en las corporaciones y los ricos, estos son los tres resultados posibles:

1) Gente trabajadora tiene que pagar impuestos mas altos.

2) Gastos del gobierno se acortan esto usualmente perjudica la gente de bajos y moderados ingresos. Programas del gobierno que beneficia a los ricos ya las corporaciones usualmente no acortan.

3)Inflación sube por un enorme déficit de gobierno.

Todas estas cosas estan sucediendo ahora. El problema ademas se ponde peor. Cuando los cortes en los gastos del gobierno federal, esto significa menos dinero para el gobierno estatal y local el cual luego tiene que cortar los gastos y subir los impuestos locales. Esto ha estado sucediendo en New Jersey. Nosotros estamos pagando altos impuestos en gas y propiedades (Inquilinos usualmente tienen que pagar por los aumentos de impuestos en las propiedades de deuños de casa). Gente además pierden sus trabajo. Otros se perjudican por los cortes en educación, vivienda, programas de salud, programas para personas mayores, etc.

Los cortes de impuestos que han occurrido, ha significado que los ricos son mas ricos y los pobres mas pobres. Algún día la gente trabajadora va a poner un paro en esto. La pregunta es cuando.



Trabajando Juntos Trae Triunfos



Se parecía a la historia de David y Goliath, la gente pequeña contra el gigante. Un grupo de residentes del area de St. Charles Street estubieron batallando con Cook & Dunn, una compañia nacional que produce pintura en el Ironbound. Cuando la batalla termino, los residentes fueron los ganadores, y las operaciones de Cook & Dunn de mudar se mas cerca de sus hogares fueron paradas.

Cook & Dunn había aplicado para una variación de zona para guardar y manufacturar la pintura en el 115 de St. Francis St. Localizandose alli hubiera significado, que ellos estarian directamente más cerca de muchas de los patios de la gente.

Más de 30 residentes del área fueron al City Hall (Alcaldia) el 27 de Septiembre. La compañia dijo que ellos siempre han cumplido con todos las reglas locales, Estatales y Federales y el codico de salud. Pero los residentes dijeron una historia diferente. Ellos dijerón que las operaciones de Cook & Dunn ya han causado problemas al despedir un polvo blanco que cubre todas sus acercas, sus carros, y hasta se respira el mismo.

Una mujer describio este polvo blanco "fluiendo copiosamente de la chimenea cubriendo toda su propiedad." Otro residente pregunto que era ese polvo blanco y expresó preocupación sobre los niños que se dirigen a la escuela y caminan sobre ese polvo.

Cook & Dunn no tuvieron respuestas a estas preguntas que los residentes hacian cuando la manufacturación comenzara y si un permiso fuera permitido, que materiales serían usados, y que saldría de el sistema de ventilación. Aunque ellos más tarde cambiaron su aplicación, para que solo fuera almacenamiento, era claramente a todos los alli presente que eventualmente la compañia quiera usar la nueva localidad para la manufacturia.

La compañia reclamó qué les materiales que ellos almazenarian son no flamables y no toxicos pero los investigadores de **Ironbound Committee Against Toxic Wastes**, dice que esto no es cierto.

Mr. Vinnie Galucci qué es un inspector de la junta de adjustamiento (pero no puede votar en casos) incitó a la junta a que negaran la aplicación de variación de zona porque, "Ironbound ya ha tenido mucha polución."

Cuándo la junta voto contra la aplicación un residente dijo, "Es maravilloso! Ven lo que podemos conseguir cuándo trabajamos y levantamos nuestras voces juntos."

"Nicaragua No Merecen El Maltrato de los E.U."

Esta carta fué escrita por John Bins, de la Oficina Pastoral de la Arquidiócesis de Newark, despues de su viaje reciente a Nicaragua:

Estimado editor,
Recientemente regresé de mi viaje a Nicaragua para participar en una vigilia en las fronteras. Inevitablemente yo tengo un gran interés por la gente de este nuevo pequeño y orgulloso país. Ellos han pedido ayuda de los Estados Unidos, y nosotros les hemos dado literalmente menos que nada.

Desde Marzo de 1981, nosotros cortamos la ayuda que les estubimos dando a ellos en créditos y tambien persuadimos a otros países y bancos para que hicieron lo mismo. Nosotros hemos reducido las compras de azúcar en un 87% y eliminado nuestra venta de trigo a ellos. En adición con el objeto de dañarles el comercio y turismo, el mes pasado, cancelamos los vuelos en excursión a ese país y tambien las cerramos 6 consulados aqui en U.S.A.

Y como algo peor nuestro gobierno libremente dá a conocer que estamos construyendo campos de atterizaje en Honduras, y armando y entrenando los restos de la notoria guardia nacional de Somoza para atacar a los Nicaraguenses al otro lado de la frontera. Estos ataques son el resultado de nuestra intervención. Asesinatos, violaciones, secuestros, son llevados a cabo en contra de los civiles en nuestro nombre. El hecho de que la CIA es la agencia que está detrás de esto no es una excusa para el resto de nosotros.

La justificación original para esta intervención fué el de detener el flujo de armas hacia los luchadores por la libertad de El Salvador. Esto a pesar de los hechos que a comienzos de 1981 el Departamento de Estado por sí mismo declaró que Nicaragua habia cesado de enviar ayuda militar a los libertadores Salvadoreños y ningun otra parte ha enviado más desde que ellos dieron esta declaración. Ahora la verdad sale a la luz. El propósito de nuestra actividad en los asuntos de Nicaragua es destabilizar su gobierno, aún cuando nuestras actividades, lejos de eso, estan teniento efecto contrario, o no estas dando resultado.

El gobierno de Nicaragua es nuevo. El pasado mes de Julio ellos estuvieron celebrando el cuatro aniversario del triunfo sobre Somoza de quien heredaron una economía estancada, una gran deuda externa, y un tesoro vacio. Somoza no solo llenó sus bolsillos con toda la ayuda extranjera que llegó en 600 aviones después del terremoto de 1972 y aún con esto el no hizo ningún es fuerzo por remover los escombros de ésta catástrofe.

Ahora, no solo se hán removido los escombros sino que se hán construido parques para niños, además de eso 70,000 personas han sido reubicadas en casas improvisadas, cada una con un pedazo de tierra. El alfabetismo se ha incrementado del 50% al 88% como resultado de un efectivo y masivo programa de educación. Un programa nacional de salud que cubre a todo mundo y que tiene programas de inmunización en contra de la malaria, difteria y polio-mielitis, enfermedades tropicales que azotan a la población.

El gobierno está bien atento de los necesidades del pueblo y hay una grán participación popular. Los 2 prioridades más importantes del gobierno en sus primeros 2 1/2 años de vida fueron el cuídado de la salud y la vivienda. Ahora gracias a nuestra intervención la prioridad es **defensa.**

El gobierno norteamericano no está satisfecho con las elecciones planeados en Nicaragua para 1985, seis años despues del triunfo sobre Somoza. (Nuestras primeras elecciones fueron 9 años despues de nuestra revolución!) Este gobierno Nicaraguense tiene amplio apoyo popular y nadie duda de que si ellos convocan a elecciones en cualquier momento estos ganarian.

Nicaragua es un valiente é independiente país y su gente y gobierno son profundamente religiosos. La iglesia Catolica fué uno de sus más fieles aliados para la revolución. Sis lideres estan practicando el mandato del evangelio, que todos deberíamos reconocer y es la "opción por los pobres." Ellos no merecen el maltrato que han recibido de los manos del gobierno de Estados Unidos.

John Bins

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa
Lucy Cadarette
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Pat Danielak
Vic De Luca
John Dillon
Robin Dresdner
Madelyn Hoffman
Armando Janeiro
Filomena Marques
Mrs. Mendes
Nydia Ortiz
Rami Ramos
Mr. A. Rendeiro
Edna Rodriguez
Art Rosa
Mr. & Mrs. Texeira
Nereida Torres
Juan Vela
Marielena Vela
Fran Wingren
Nancy Zak

3rd Annual Ironbound Ecumenical Service

Nov. 20 3:00 PM

St. Stephen's Church
(Ferry St. & Wilson Ave.)
Ironbound Ecumenical Association

Subscribe
To The
Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices*.

Name ______________________

Address ______________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

